

赞比亚图志

〔英〕D. 海韦尔·戴维斯主编



商 务 印 书 馆

xc33/05

赞比亚图志

[英] D. 海韦尔·戴维斯主编

武汉大学外语系英语专业译

本书是供内部参考用的，写
文章引用时务请核对原文，
并在注明出处时用原著版本。

商 务 印 书 馆

D. Hywel Davies ed.
ZAMBIA IN MAPS

University of London Press Ltd
London, 1971

252
内部发行

赞比亚图志

[英] D. 海韦尔·戴维斯主编
武汉大学外语系英语专业译

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

787×1092 毫米 1/16 16 印张 245 千字
1976 年 2 月第 1 版 1976 年 2 月北京第 1 次印刷
统一书号: 12017·212 定价: 1.25 元

出版说明

《赞比亚图志》是英国伦敦大学出版社最近几年陆续出版的一些非洲发展中国家丛书之一。本书由十六名作者执笔，多数作者和绘图者都是赞比亚大学的教师和工作人员，也包括曾在该校工作过的外籍教师和工作人员。主编 D. 海韦尔·戴维斯 (D. HYWEL DAVIES)，英国人，1971 年前曾任赞比亚大学地理系主任兼教授，现任津巴布韦(罗得西亚)大学教授。

全书共五十五章，有五十五组(计一百七十多个)相应的图表，介绍了赞比亚的民族历史、自然特征、经济资源、工业农业、交通运输、文教卫生和人民生活等多方面的情况，题材比较广泛，资料比较丰富，图文简明易懂，在一定程度上反映了赞比亚这样一个年轻的发展中国家的社会、政治、经济、文化状况。这对我国读者了解赞比亚有一定的参考价值。

应当指出：参加本书撰写工作的不同作者，由于其政治立场不同，显然对赞比亚这样一个曾经长期遭受过殖民主义奴役、统治的历史和现状持有不同的看法，因而书中反映了某些作者的不少资产阶级观点。有的作者在叙述赞比亚独立以前的社会、经济、政治情况时，不但没有充分揭露英帝国主义和其它欧洲殖民主义以及教会势力对赞比亚人民进行的政治、经济、文化的侵略、掠夺和毒害，反而为他们歌功颂德。他们对英帝国主义大加赞扬，竟然把英国南非公司对赞比亚人民的残酷压迫和肆意剥削，说成是他们承担的“责任”，还说什么他们对这块领土上的经济发展作出了“贡献”。有的作者竟把那些充当欧洲殖民主义侵略势力前驱的所谓“探险家”和传教士的罪行，颠倒黑白地说成是出于“人道主义的良心”、“通过贸易引进文明的物质利益”等等，把传教士美化为“社会改革者”，说他们“带来了新的社会准则，展示了先进技术成就”。此外，书中还明显地存在着“地理环境决定论”和对赞比亚独立以后的成就的错误见解。对于这些糟粕和其它资产阶级观点，望读者阅读时予以注意和批判。

本书是武汉大学外语系英语专业师生和公共外语教研室教师合译的，工

农兵学员承担了该书的大部分翻译工作。除华中师范学院地理系教师参加校订工作之外，还请中国科学院考古研究所、中国农林科学院和武汉大学生物系、数学系等单位对有关章节进行了校订。

本书根据伦敦大学出版社 1971 年英文版全文翻译，附图按原图译印。个别地方加了一些脚注。

此书内容广，图表多，翻译、排校时间较紧，加之译校水平所限，错误之处，切望读者批评指正。

1975 年 4 月(22 日)

目 录

引言	D. 海韦尔·戴维斯 (9)
第一章 政治地理	D. 海韦尔·戴维斯 (13)
第二章 地图绘制的进展	J. W. 斯纳登 (18)
第三章 地形	D. R. 阿切尔 (22)
第四章 水系	D. R. 阿切尔 (26)
第五章 地质	D. R. 阿切尔 (30)
第六章 降雨量	D. R. 阿切尔 (33)
第七章 温度、湿度、日照与风	D. R. 阿切尔 (37)
第八章 植被与森林	R. 莫凯尔 (41)
第九章 土壤	R. 莫凯尔 (46)
第十章 早期人类 (1)	D. W. 菲利普森 (50)
第十一章 早期人类 (2)	D. W. 菲利普森 (54)
第十二章 殖民地时期以前诸王国与部族迁徙 (1500—1900 年)	H. W. 兰沃西 (58)
第十三章 语言与部族	H. W. 兰沃西 (61)
第十四章 1895 年以前欧洲人的探险	H. W. 兰沃西 (65)
第十五章 教会	J. E. 加德纳 (69)
第十六章 经济史	J. E. 加德纳 (73)
第十七章 人口分布与人口密度 (1)	M. E. 杰克曼 (77)
第十八章 人口分布与人口密度 (2)	M. E. 杰克曼 (83)
第十九章 年龄结构、性别比率与人口流动(1963 年)	G. 凯 (85)
第二十章 殖民地时期的地权	D. J. 西德尔 (89)
第二十一章 行政区划	D. J. 西德尔 (92)

第二十二章	1968 年大选 (1).....	R. A. 扬 (95)
第二十三章	1968 年大选 (2).....	R. A. 扬 (99)
第二十四章	牲畜病.....	N. D. 麦格拉申 (103)
第二十五章	传统的农作制.....	D. J. 西德尔 (107)
第二十六章	乡村定居形式.....	D. J. 西德尔 (111)
第二十七章	乡村住宅类型.....	G. 凯 (115)
第二十八章	合作社.....	D. J. 西德尔 (119)
第二十九章	社会发展.....	D. J. 西德尔 (123)
第三十章	青年农民俱乐部和乡村无线电广播	
	讨论小组.....	D. J. 西德尔 (126)
第三十一章	乡村发展规划.....	D. J. 西德尔 (130)
第三十二章	商品作物生产.....	E. 威尔逊 (134)
第三十三章	商品牲畜生产.....	E. 威尔逊 (138)
第三十四章	土地利用与农业潜力.....	D. J. 西德尔 (142)
第三十五章	渔业.....	N. D. 麦格拉申 (146)
第三十六章	城镇.....	D. 海韦尔·戴维斯 (150)
第三十七章	铜带的城镇区域 (1).....	D. 海韦尔·戴维斯 (154)
第三十八章	铜带的城镇区域 (2).....	D. 海韦尔·戴维斯 (158)
第三十九章	卢萨卡.....	D. 海韦尔·戴维斯 (162)
第四十章	铁路线上的其它城镇.....	J. E. 加德纳 (166)
第四十一章	1969 年以前的采矿租让地和铜以外的	
	矿业生产.....	N. D. 麦格拉申 (170)
第四十二章	铜带的矿区.....	D. 海韦尔·戴维斯 (174)
第四十三章	制造工业.....	J. E. 加德纳 (178)
第四十四章	水的供应.....	D. R. 阿切尔 (182)
第四十五章	电力生产与电力供应.....	N. D. 麦格拉申 (186)
第四十六章	医疗设施、卫生保健与疾病预防 (1)	
		利利·斯坦 (190)
第四十七章	医疗设施、卫生保健与疾病预防 (2)	
		利利·斯坦 (194)

第四十八章	教育设施·····	M. M. 卡翁达 (199)
第四十九章	服务性事业·····	J. 詹金森 (203)
第五十章	旅游事业·····	N. D. 麦格拉申 (207)
第五十一章	公路与铁路·····	J. W. 斯纳登 (211)
第五十二章	航空事业·····	J. W. 斯纳登 (215)
第五十三章	对外贸易·····	M. M. 卡翁达 (219)
第五十四章	区域性不平衡与第一个国家发展 计划(1966—1970 年) (1)·····	D. 海韦尔·戴维斯 (224)
第五十五章	区域性不平衡与第一个国家发展 计划(1966—1970 年) (2)·····	D. 海韦尔·戴维斯 (228)
回顾与前瞻·····		D. 海韦尔·戴维斯 (233)
附录·····		(238)
参考书目选编·····		(243)
部族译名对照表·····		(248)
地名译名对照表·····		(249)

本书作者和制图者

- G. H. 艾迪卡 (G H ADIKA) 总制图师兼第一绘图员; 前赞比亚大学地理学总技师
- D. R. 阿切尔 (D R ARCHER) (优等)文学学士、科学硕士; 前赞比亚大学地理学讲师
- J. G. 奇尔希 (J G CHILESHE) 制图员; 赞比亚大学地理学助理技师
- I. 达普里奇 (I DAPPRICH)小姐 制图员; 前赞比亚大学地理系制图员
- D. 海韦尔·戴维斯 (D HYWEL DAVIES) 文学硕士、哲学博士; 前赞比亚大学地理系主任兼教授
- J. E. 加德纳 (J E GARDINER) 文学硕士; 前赞比亚大学地理系附属英国国防动员局 (ODM) “学习与服务”处职员
- M. E. 杰克曼 (M E JACKMAN) 女士 (优等)科学学士证书获得者; 赞比亚国家科学研究委员会(制图与定位分析组)技师
- J. 詹金森 (J JENKINSON) 女士 文学学士; 前赞比亚大学地理系助理研究员
- M. M. 卡翁达 (M M KAUNDA) 文学学士; 赞比亚大学函授部主任
- G. 凯 (G KAY) 文学硕士、哲学博士; 前卢萨卡罗得斯-利文斯敦研究所通讯联络研究员
- H. W. 兰沃西 (H W LANGWORTHY) 文学硕士、哲学博士; 前赞比亚大学历史学讲师
- N. D. 麦格拉申 (N D McGLASHAN) 文学硕士、哲学博士证书获得者; 前赞比亚大学地理学讲师
- R. 莫凯尔 (R MÄCKEL) 地理学博士证书获得者; 赞比亚大学地理学讲师
- S. 恩德罗武 (S NDHLOVU) 绘图员; 前赞比亚大学地理学助理技师

- D. W. 菲利普森 (D W PHILLIPSON) 文学硕士; 赞比亚国家文物古迹委员会视察员兼秘书
- H. L. 罗巴特-摩根 (H L ROBART-MORGAN)小姐 绘图员; 前赞比亚大学地理系绘图员
- D. J. 西德尔 (D J SIDDLE) (优等)文学学士、文学硕士、哲学博士证书获得者; 前赞比亚大学地理学讲师
- J. W. 斯纳登 (J W SNADEN) 文学硕士、哲学博士; 前赞比亚大学地理学高级讲师
- 利利·斯坦 (LILLI STEIN) 女士 文学硕士、哲学博士、英国皇家统计协会会员; 赞比亚卫生部高级统计师
- E. 威尔逊 (E WILSON) 小姐 有限文学硕士; 前卢萨卡卡布朗加女子学校校长
- R. A. 扬 (R A YOUNG) 文学硕士; 前赞比亚大学政治学讲师

致 谢

承蒙乔治·凯 (George Kay) 教授惠允, 我们在本书第十九章——年龄结构、性别比率与人口流动——复制了两幅地图。这两幅地图是根据他著的《赞比亚的社会地理》一书复制出来的。

编辑说明

一、关于币制

1968年1月,赞比亚将英币制(镑、先令、便士)改为以克瓦查和恩格韦为单位的十进法币制:1克瓦查(Kwacha)=10旧先令;1恩格韦=1/100克瓦查。但是,自1967年11月英镑贬值后,1克瓦查=58便士(1.39美元)。本书中出现的各个不同时期的货币数字,均以克瓦查为单位,但其事实上的币值应以当时的日期为准。

二、关于度量衡制

本书是在赞比亚度量衡制发生转变的动荡时期出版的。在此之前,赞比亚一直沿用英制,现(与英国一样)打算改用公制。由于这一转变过程要到1973年才能完成,因此在本书中将英制和公制并列;不过,为了避免在正文中产生过于零乱的现象,有的地方就将不很重要的公制数字省略了。还由于目前的统计资料都采用英制,所以实际测量往往也用英制,而公制数字则是换算出来的(例如,在此之前的等高线就是用英尺来计量的)。但是,在习惯用公制表示的场合(如土壤深度),就只采用公制。地图图例是将英制和公制同时并列的,但实际测量时常常采用英制。

三、关于地名

本书脱稿后,有两个地区及其行政中心已改变了名称:巴洛瓦累已更名为赞比西,曼科亚已更名为卡奥马。

引 言

本书是一套介绍非洲发展中国家的丛书中的一种,这套丛书是在《塞拉利昂图志》(1966年出版)所作的探索性研究取得成功之后问世的。本书遵循前书的一般体例,提供了五十多页的地图和图表,每页地图有一短文。但它在表现方法上,特别是在题目的选择上,与前书有显著的不同之处;这些不同之处反映了这两个国家的实际差别。本书提供了赞比亚在1964年独立后,第一个国家发展计划(1966—1970年)即将结束而第二个国家发展计划尚待制定时期的,有关自然资源与人力资源的各种资料。它基本上是对赞比亚现状的描述,但是也包括了一些有关历史渊源的探讨。

本来期望本书基本上会成为编纂现有资料的一次尝试,但是,由于情况了解不够,还得对许多项目进行大量的原始调查。我们希望它将使海外关心非洲发展的一般读者,以及赞比亚国内的行政工作人员、实业家、教师、学生和其他读者感到兴趣,同时也可能会为从事赞比亚国家和地区发展计划工作的人员提供一些背景材料。

这种不平常的体例(一半篇幅是地图,一半篇幅是文字,全书共分五十五个短“章”),使许多专题得以很快地选妥和审定。本书容许各章之间在题材上有一定限量的交叉,好些地方可以互相参照,这是为了增加其参考价值而作的一次尝试。在十六个撰稿人所作的广泛的探索性表述中,并不想在设计地图布局上,彼此要有什么关联;但是,这里对有关赞比亚全国的地图仅采用了三个基本比例尺,这将有助于读者自己去进行比较,并作出自己的结论。

正如《塞拉利昂图志》的编者所强调地指出的那样,这种编辑体例也会带来局限性。篇幅的限制自然会影响对主题的论述。由于只有能用地图表现的主题才能在本书中加以介绍,因此,不能说本书的探讨是全面的,而只能说在实用的意义上其范围是广泛的。此外,还有某些本来适合于制图的主题,因现有知识还不充分而省略了。无法避免的是,书内各幅地图的精确度是不一致

的,读者如不注意将不会察觉到这一点。某些以官方绘制的详图为基础的地图,或以细致的野外调查为基础的地图,其精确度受到了本书的体例和比例尺的限制;另一些地图则只不过是示意图,它们记述了一些极其重要而不容忽视的分布情况;可是,有关这些分布情况的足够详细的资料我们还没有掌握。(有关这些试制的地图的资料将记述在和地图相应的文章之中。)本书试图把赞比亚当作一个整体来描述。按目前书中采用的比例尺,已不太可能提供对区域一级具有重要意义的细节,当然就更不用说基层一级了。

此书在选择和处理主题时,特别强调地理的或空间的观点。因此,不可能用地图表现的因素,在制图过程中就可能被略去了。例如,有关全国各省中学所在地中学生人数差异(以1,000人计)的简略介绍,正如地图中所表现的那样(见第四十八章),很可能忽略了以下的事实:中学生(多半是住宿生)的流动性和国家的教育政策(而不是省的教育政策),大大地减弱了各地区教育设施不平衡所造成的影响。实际上,这一问题已特别在和地图相应的文章中加以说明了。

本书的作者和制图者既编制了书中的地图,又编写了书中的文章。长长的作者、制图者名单反映了该书涉及的广泛学科范围;反映了在一个迅速发展的国家里,面对急速变化的现实,而需要尽快出版本书的必要性;也反映了作者力量的迅速更新和交替。(本书即将出版时,一多半作者已经离开了赞比亚。)然而,本书的主要工作是由赞比亚大学的地理学家们来进行的。看到了赞比亚公民们对本书所作的学术上和技术上的贡献,令人十分欣慰。我们希望从这所新大学培养出来的学生将有助于保证在本书不断再版时作出更多的贡献。几位制图者在不同的时期先后参加了本书的工作;遗憾的是其中没有一位自始至终工作到底的。除戈德温·艾迪卡(Godwin Adika)以外,本书的制图工作缺少高级熟练的制图技术人员;一些初级的制图技术人员在参加本书制图时,受到了大量的基本训练。必须说明,本书有少数几幅地图不是在赞比亚大学地理绘图室绘制的。大英帝国勋位获得者 E. C. 弗朗西斯(E. C. Francis)先生(他接替艾迪卡先生担任了赞比亚大学地理学总技师的职务)对于人口分布图提供了技术上的帮助,这些分布图是最后绘制出的。

作为一个发展中国家,赞比亚拥有极其丰富的地图资料(参见第二章)。我们衷心感谢赞比亚土地和自然资源部测绘局所提供的慷慨协助,他们允许

我们充分利用他们的基本地图资料出版物和某些分布图。由于采用了 1:2,500,000 和 1:3,000,000 以及 1:5,000,000 三种绘图比例尺,因而有可能使用过去的《中非联邦地图集》和《赞比亚国家地图集》作为基本地图资料。这是一个非常便利的条件。可是,绘图中如果有任何错误,作者愿承担责任。

在一个内容如此广泛的著作中,存在一些谬误似乎是不可避免的,作者愿对此负责。为了减少谬误,本书在编辑过程中采用的办法是将文字和地图初稿送交许多不直接参加本书工作的专家进行详细的审查。本书编者对下列人士所给予的宝贵帮助表示特别的感谢: 赞比亚大学农学讲师 G. D. 安德森 (G D Anderson); 气象学系 M. H. 贝利 (M H Bailey); 矿物系 J. 贝利 (J Baillie) 和 J. 汤姆森-雅各布 (J Thomson-Jacob); 前野生物、渔业和国家公园管理局渔业处长 M. F. 贝蒂 (M F Beattie); 动力、运输和工程部高级电机工程师 A. 比斯利 (A Beesly); 赞比亚国家旅游局局长 M. 布莱科尔 (M Blackall); 乡村发展部畜牧司司长 H. F. 巴克爾 (H F Buckle); 赞比亚大学教育学系高级讲师 T. A. 库姆 (T A Coombe); 民航局调度处长 P. R. 达洛索 (P R Dallosso); 动力、运输和工程部公路局 J. M. 德纳姆 (J M Denham) 和 D. E. R. 琼斯 (D E R Jones); 地质调查局局长 A. R. 德赖斯代尔 (A R Drysdall); 林业局 D. B. 范肖 (D B Fanshawe); 前联合国驻赞比亚政府民政顾问 A. F. 格林伍德 (A F Greenwood); 赞比亚大学政治学讲师 C. 格特泽尔 (C Gertzel); 前赞比亚大学政治学助理讲师 I. 斯科特 (I Scott); 赞比亚大学经济学讲师 C. 哈维 (C Harvey); 赞比亚大学经济学研究员 A. 扬 (A Young); 赞比亚大学社会医药学教授 M. H. 金 (M H King); 赞比亚大学非洲研究中心语言学高级研究员 D. A. 莱曼 (D A Lehmann); 赞比亚大学学监 F. 麦克弗森 (F McPherson) 牧师; 乡村发展部垦殖委员会 L. 穆米卡 (L Mumeka); 前赞比亚大学社会研究所人口学研究员 P. O. 奥哈代克 (P O Ohadike); 乡村发展部农业管理局局长 J. F. A. 拉塞尔 (J F A Russell); 牲畜医疗和萃萃蝇防治服务站站长 G. D. 肖 (G D Shaw); 马库卢山农业研究站 D. R. 斯帕加林 (D R Spargareen); 水利局高级水文学工程师 G. A. N. 斯塔曼斯 (G A N Starmans); 土地和自然资源部测绘局总测量师和该局全体工作人员; 水利局高级水文地质学家 M. 塔格 (M Tague); 乡村发展部高级保管学家-生物学家 W. 维布姆 (W Ver-

boom); 基特韦林业研究站 A. A. 伍德 (A A Wood); 特别是赞比亚大学历史学高级讲师 I. 亨德森 (I Henderson), 在有关历史方面的几章中, 曾予我们以很宝贵的帮助。

上述大多数专家都在政府工作, 我们应当对所有有过工作联系的各部、局所给予的热情关怀和真诚的帮助, 致以衷心的感谢。

还应当感谢许多对本书的个别作者提供过资料的人士; 感谢赞比亚国家科学研究委员会, 该委员会允许我们使用 M. E. 杰克曼 (M E Jackman) 夫人绘制的人口分布图和人口密度图; 还应当感谢卢萨卡黑袍教教会学校的地理教师和学生, 他们欣然为本书的人口密度图进行了 1,200 次地区计算, 并作了核对。还应当感谢查沙、恩切伦杰和圣弗朗西斯 (曼萨) 等中学的地理俱乐部和教师们, 感谢马里兰大学的农业试验站同意我们复制修改过的村镇计划。

D. 海韦尔·戴维斯

卢萨卡

1970 年 3 月